



カリフォルニア州有権者ガイド

★
ご投票を 
カリフォルニア有権者
www.sos.ca.gov

投票する理由とは？

選挙は民主主義にとって重要な要素です。選挙は、私達が住む国、州、地域社会の進路を変えることができます。あなたの一票が、大統領、連邦議会、州議会および市議会の議員、裁判官、ならびに日常生活に直接影響力のある決定を行うその他多くの公職者を選出するのに貢献しています。新しい法律の制定や賛成できない法律の廃止に寄与する力もあります。

投票権はようやく勝ち得た権利なのです。米国史初期において、選挙への参加は、女性、少数民族、および借地人に対して禁止されていました。合衆国憲法修正第19条で女性の参政権が保証される9年前の1911年、カリフォルニア州で女性の投票権が認められました。ちょうど50年前に、Lyndon Johnson大統領は、アフリカ系アメリカ人、後にはその他の少数民族の選挙過程の参加に対する障壁の排除を意図した、歴史的な連邦法である投票権法に署名しました。この国の先人たちは、投票権を含む民主主義の原則が保護されることも保障しました。

有権者登録をし選挙日に投票することで、私達の民主主義を強化する力を発揮することになるのです。カリフォルニア州務長官は、投票権の保護によって民主主義のために勇敢に戦った先人たちの遺産を継承することの責任を担っています。

このガイドには、有権者の権利と責任の多くが説明されており、投票とあなたの意見の主張に必要な重要な情報が記載されています。



私は有権者登録ができますか？

カリフォルニア州で有権者登録するための要件:

- 合衆国民であること、
- カリフォルニア州居住者であること、
- 選挙当日に18歳以上であること、
- 現在、重罪の有罪判決による州または連邦の刑務所での禁固刑受刑者または仮釈放者でないこと、および
- 現在、裁判所によって精神的に投票する能力がないと判断されていないこと。



どのようにして有権者登録しますか？

RegisterToVote.ca.govをご覧くださいか、または(800) 339-2865で州務長官の有権者ホットラインにお電話ください。

有権者登録用紙は州全域の以下を始めとする多くの場所でご入手いただけます。

- 郡選挙事務所または市庁舎
- 投票センターまたは出張所（該当する場合）
- 公立図書館
- 郵便局
- 車両局の事務所
- 州と郡の社会福祉事務所
- 州と郡の精神衛生事務所
- リハビリテーション局の事務所
- 自立生活センター
- 発達障害者サービス局の地域センター
- 税務局の地区事務所
- 米軍兵採用事務所

カリフォルニア州身分証明書または運転免許証をお持ちの方は、その番号を有権者登録用紙に記入する必要があります。これらの身分証明書をお持ちでない方は、社会保障番号の下四桁を記入してください。社会保障番号をお持ちでなくても、投票目的のみのために固有の識別番号が割り当てられます。

いつ有権者登録しますか？

有権者登録はいつでもできますが、たいていの場合、ある選挙の投票資格を得るにはその選挙の少なくとも15日前に有権者登録をする必要があります。その締切が過ぎてしまった後は、条件付きで有権者登録できます。詳細情報については、郡選挙管理人にお問い合わせいただくか、またはsos.ca.govをご覧ください。

引越し、名前や支持政党の変更をされた方は、有権者登録をし直さなければなりません。最も簡単な方法はRegisterToVote.ca.govからオンラインで登録更新する方法です。

どうやって支持政党を選択しますか？

有権者登録をする際に、カリフォルニア州の適格政党の中の一政党を選択できます。支持政党を選択することによって、大統領予備選挙でその党の候補者に投票できることが保障されます。

政党の選択を希望しないこと、つまり支持政党なし（NPP: No Party Preference）の有権者として登録する旨を有権者登録申込書に示すこともできます。大統領予備選挙では、一部の政党は、NPPの有権者に、その政党からの出馬候補者の選出に参加することを認めています。どの選挙でも、NPPの有権者は、住民投票事項および有権者指名による公職候補者、地方自治体および超党派の公職候補者に投票できます。

02



州全域の予備選挙と総選挙はどのような仕組みになっていますか？

予備選挙では、数ヶ月後に実施される総選挙にどの候補者が進むかを決定します。州議会、合衆国連邦議会、および州憲法上の公職は、有権者指名による公職として知られています。予備選挙では、有権者指名による公職候補者はすべてひとつの投票用紙に記載されています。有権者は、支持政党に関係なく、各選挙において一名の任意の候補者に投票できます。支持政党に関係なく、各予備選挙において最多得票数の上位候補者二名が総選挙に進みます。総選挙は、上位二名を選出する予備選挙の後、一名の候補者が過半数（少なくとも50パーセント+1）の票を得た場合や、予備選挙で候補者が一名しかいない場合でも、実施される必要があります。

上位二名を選出するこの予備選挙制度は、大統領、郡中央委員会、または地方自治体の公職の候補者には適用されません。

有権者登録済みかどうかはどうしたら調べられますか？

有権者登録状況を確認するには、voterstatus.sos.ca.govをご覧くださいか、または郡選挙事務所にお電話ください。

郵便で投票できますか？

はい。登録済みの有権者は誰でも郵便投票できます。ある選挙で郵便投票する資格を得るには、その選挙日の少なくとも七日前に、お住まいの郡の選挙事務所に郵便投票用紙を請求する必要があります。郡有権者情報ガイド内にある郵便投票申込書を記入するか、sos.ca.govで申込書を検索するか、または郡選挙事務所にお問い合わせください。ご氏名、自宅住所、郵便投票用紙の送付先住所、ご署名、郵便投票する選挙名とその日付を含む要請書をお書きいただいても結構です。

郵便投票を既に申し込んでいるかを確認するには、voterstatus.sos.ca.govをご覧くださいか、または郡選挙事務所にお問い合わせください。

締切日までに確実に届くようにするには、以下のいずれかの方法で郵便投票用紙を提出できます。

- **郵送の場合:** 投票用紙は選挙日以前の消印があり、かつ選挙日の3日後までにお住まいの郡選挙事務所に届いていなければなりません。
- **本人持参の場合:** 選挙当日の午後8時前に郡選挙事務所、郵便投票用紙の投函場所、投票センター（該当する場合）または州内の任意の投票所に記入済みの投票用紙を持参できます。



永久的に郵便投票できるように登録できますか？

はい。登録済みの有権者は誰でも永久郵便投票し、各選挙の郵便投票用紙を自動的に受け取るよう申請できます。永久郵便投票の状態はいつでも取り消すことが可能です。あなたから要請があった場合、または四回連続で州全域の総選挙で投票しなかった場合にのみ、お住まいの郡の選挙事務所は永久郵便投票の状態を取り消します。

兵役または海外居住の有権者の場合はどのように有権者登録して投票できますか？

有権者登録方法:

兵役または海外居住の有権者は、以下のいずれかの方法を使用して有権者登録ができます。(1) RegisterToVote.ca.govでの州務長官のオンライン用紙、(2) fvap.gov/californiaでの連邦選挙投票支援プログラム (FVAP: Federal Voting Assistance Program) のオンライン支援、または(3) fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdfで入手できる連邦郵便はがき用紙 (FPCA: Federal Post Card Application)。郡選挙管理人は、郵便またはファクスでFPCAを受理します。

04
★

投票用紙の請求方法:

兵役や海外居住のためにお住まいの郡にいらっしゃらない方が選挙書類を受け取って投票するには、その郡で現在または過去に有権者登録されている場合でも、上記の詳細に従って、RegisterToVote.ca.govでオンライン登録するか、またはfvap.govでFPCAを完了することによって、郵便投票用紙を申し込む必要があります。



記入済み投票用紙の提出方法:

投票用紙の提出方法を含む、カリフォルニア州各郡についての投票用紙の提出情報は、sos.ca.gov/elections/voter-registration/military-overseas-voters/の州務長官のウェブサイトに記載されています。記入済み投票用紙はEメールで返送できません。

大学に進学していて自宅に住んでいない場合はどのようにして投票できますか？

大学に進学していて自宅に住んでいないカリフォルニア州民の方は、自宅住所または下宿先住所のいずれかを選択して有権者登録できます。有権者登録の際に、登録する住所を指定でき、大学在学中は郵便投票用紙を郵送してもらうよう請求できます。

投票用紙の内容はどのように分かりますか？

州有権者情報ガイド:

登録済みの有権者は、選挙日の数週間前に州務長官の公式有権者ガイドを自動的に郵便で受け取ります。この超党派ガイドには州全域の住民投票事項、一部の候補者、および投票者の権利についての詳細が記載されています。

州務長官は視覚障がい者のために音声および大型活字印刷による公式有権者ガイドを作成しています。公式有権者ガイドは、英語、中国語、ヒンズー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、ベトナム語の10ヶ国語でも印刷されています。これらのバージョンの無料ガイドを注文するには、州務長官の有権者ホットライン (800) 339-2865 にお電話いただくか、sos.ca.govをご覧ください。

郡有権者情報ガイド:

各登録済み有権者に郡選挙管理人から郡有権者情報ガイドが郵送されます。このガイドには、投票用紙の見本、地方自治体の候補者に関する情報、地方自治体の住民投票事項、投票所の住所、郵便投票申込書などが含まれています。ガイドには障がいのある有権者が個人的かつ独立して投票できる方法も説明されていることがあります。

投票所でどうやって投票しますか？

自分の投票所を調べるには:

各選挙前に郵便で郡有権者情報ガイドを受け取る際、投票所がその裏表紙に記載されています。ガイドが届いていない場合、郡選挙事務所にご連絡ください。投票所は、voterstatus.sos.ca.govをご覧くださいか、州務長官の有権者ホットライン (800) 339-2865 にお電話いただくか、または GoVote (468-683) に「Vote」の語をテキストしていただくことによって、調べることもできます。

投票所において:

カリフォルニア州の投票所は選挙当日の午前7時から午後8時まで開いています。投票所では、投票所係員と受付の手続きをし、投票手順の説明を受けます。お住まいの郡で使用されている投票システムによって異なりますが、紙の投票用紙、固有のパスコード、またはコンピュータ・メモリカードを受け取ります。投票用紙のマーク方法がご不明な場合または投票用紙に記載ミスなされた場合、投票所係員に説明をお求めください。

投票センターにおいて:

一部の郡では投票センターを使用しています。投票センターは、選挙当日の最大10日前から開いており、投票所に類似しています。詳細情報については、sos.ca.govをご覧くださいか、または郡選挙事務所にお電話ください。

06



障がいがあったり、投票の支援が必要なときはどうしますか？

投票用紙をマークするのに補助が必要な方は、あなたの雇用主やその代理人、またはあなたの労働組合長やその代理人でない、一名または二名の補助者を選べます。

障がいのある有権者:

州法および連邦法は、障がいのある有権者が投票所および投票センターにアクセスできるようにすることを義務付けています。郡選挙管理人は各投票現場を点検し、選挙日のために投票現場に一時的な変更を加えることがよくあります。投票所または投票センターで働く係員は全員、選挙法および障がいのある有権者の権利について訓練を受けています。

さらに、すべての有権者が個人的に独立して投票できることが州法および連邦法で規定されています。どの投票所または投票センターにも、盲人や視覚障がい者を含め、有権者が支援・援

助なしに投票できる投票機を一台設置することが義務付けられています。投票機は、有権者が投票した内容を確認でき、ミスがあった場合に最終的な投票をする前に投票した内容を訂正できるようにになっています。

道路脇投票が利用できる場合、有権者は投票区域にできる限り接近することができ、選挙管理人が投票書類を持って来ます。郡選挙事務所に連絡して道路脇投票が利用可能であるかを判断してください。

一部の郡はRAVBM (Remote Accessible Vote by Mail: リモートアクセス可能な郵便投票) と呼ばれるアクセシビリティに関するオプションを提供しています。RAVBMにより、障がいのある有権者が自宅で投票用紙を受け取り、選挙管理人に返送する前に単独で内密に投票することが可能です。郡選挙管理人に問い合わせて、このオプションが郡において提供されているかをご確認ください。

言語支援:

州務長官および郡選挙管理人は連邦投票権法で保障された言語で広範囲の選挙関連資料や支援を提供しています。対象言語は郡によって異なる場合がありますが、次の言語が含まれる可能性があります。中国語、ヒンズー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、ベトナム語などです。詳細情報についてはお住まいの選挙事務所にご連絡ください。



投票の際に身分証明書の提示は必要ですか？

大半の場合、カリフォルニア州の有権者は、投票前に身分証明書を提示する必要はありません。郵便またはオンラインで登録した後初めて投票する方で、登録用紙にカリフォルニア州身分証明書番号、運転免許証番号、または社会保障番号の下四桁を記載しなかった方は、投票所で種類の身分証明書の提示を求められることがあります。投票所に身分証明書を持参いただくか、その写しを郵便投票用紙に同封してください。認められている身分証明書の完全な一覧については、お住まいの郡の選挙事務所にご連絡いただくか、またはsos.ca.gov/elections/additional-elections-information/help-america-vote-act/で「Polling Place ID Requirements（投票所でのIDについての要件）」をお読みください。

投票所のリストに自分の名前が載っていない場合はどうしたら良いですか？

08



投票所のリストに名前がない方は、仮投票する権利があります。この仮投票用紙は普通の投票用紙と見た目はよく似ていますが、特別な封筒の中に入っています。本人がその郡で有権者登録されており、その選挙で既に投票していなかったことが郡選挙管理人によって確認された後、その投票は票に数えられます。仮投票が票に数えられたか、また票に数えられていない場合どんな理由によるかを確認する方法についての情報は、投票所係員から得られます。

郡選挙事務所

Alameda (510) 272-6933	Madera (559) 675-7720	San Luis Obispo (805) 781-5228
Alpine (530) 694-2281	Marin (415) 473-6456	San Mateo (650) 312-5222
Amador (209) 223-6465	Mariposa (209) 966-2007	Santa Barbara (805) 568-2200
Butte (530) 538-7761	Mendocino (707) 234-6819	Santa Clara (408) 299-8683
Calaveras (209) 754-6376	Merced (209) 385-7541	Santa Cruz (831) 454-2060
Colusa (530) 458-0500	Modoc (530) 233-6205	Shasta (530) 225-5730
Contra Costa (925) 335-7800	Mono (760) 932-5537	Sierra (530) 289-3295
Del Norte (707) 465-0383	Monterey (831) 796-1499	Siskiyou (530) 842-8084
El Dorado (530) 621-7480	Napa (707) 253-4321	Solano (707) 784-6675
Fresno (559) 600-8683	Nevada (530) 265-1298	Sonoma (707) 565-6800
Glenn (530) 934-6414	Orange (714) 567-7600	Stanislaus (209) 525-5200
Humboldt (707) 445-7481	Placer (530) 886-5650	Sutter (530) 822-7122
Imperial (442) 265-1060	Plumas (530) 283-6256	Tehama (530) 527-8190
Inyo (760) 878-0224	Riverside (951) 486-7200	Trinity (530) 623-1220
Kern (661) 868-3590	Sacramento (916) 875-6451	Tulare (559) 624-7300
Kings (559) 582-3211 ext. 4401	San Benito (831) 636-4016	Tuolumne (209) 533-5570
Lake (707) 263-2372	San Bernardino (909) 387-8300	Ventura (805) 654-2664
Lassen (530) 251-8217	San Diego (858) 565-5800	Yolo (530) 666-8133
Los Angeles (562) 466-1310	San Francisco (415) 554-4375	Yuba (530) 749-7855
	San Joaquin (209) 468-2885	



投票と選挙についての詳細は、(800) 339-2865 にお電話
いただくか、www.sos.ca.govをご覧ください。

TTY/TDD (800) 833-8683

投票所を調べるには、voterstatus.sos.ca.govをご覧ください
いただくか、または[GoVote \(468-683\)](http://GoVote)に「Vote」の語をテキ
ストしてください。

有権者登録情報およびご本人に関係するその他の選挙情報
を調べるには、voterstatus.sos.ca.govをご覧ください。

州務長官は10ヶ国語で有権者を支援しています。

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 /Chinese (800) 339-2857

हिंदी /Hindi (888) 345-2692

日本語 /Japanese (800) 339-2865

ខ្មែរ /Khmer (888) 345-4917

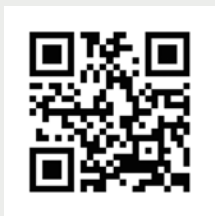
한국어 /Korean (866) 575-1558

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย/Thai (855) 345-3933

Việt ngữ /Vietnamese (800) 339-8163



RegisterToVote.ca.gov

Twitter [@CASOSvote](https://twitter.com/CASOSvote)でカリフォル
ニア州務長官をフォローし、
Facebook.com/CaliforniaSOSでペー
ジでいいね! をしてください。



California Secretary of State Alex Padilla
www.sos.ca.gov